

p. Utilisation de la bibliothèque multilingue



Pour que la bibliothèque multilingue soit accessible à tous les enfants et qu'ils soient motivés à l'utiliser, il est essentiel de fournir des instructions claires et engageantes. Ces instructions doivent non seulement guider les élèves sur la façon de naviguer et d'utiliser la bibliothèque, mais aussi les inciter à explorer les diverses ressources disponibles. Vous trouverez ci-dessous quelques considérations clés et stratégies de motivation pour y parvenir. Voici quelques idées utilisées par les bibliothèques municipales, mais qui peuvent s'appliquer à l'école.

Rendre les livres multilingues visibles

- Exposez les livres de manière visible dans différentes langues pour attirer l'attention.
- Utilisez des affiches colorées et attrayantes dans différentes langues pour mettre en valeur les sections de la bibliothèque.

Comprendre le contexte scolaire

- Tenez compte des langues et des cultures des familles à l'école.
- Veiller à ce que les ressources de la bibliothèque reflètent la diversité des origines des élèves.

Faciliter l'accès aux ressources

- Assurez-vous que tous les élèves savent comment trouver et consulter du matériel.
- Fournir des instructions simples et multilingues sur la façon d'utiliser le catalogue et les ressources de la bibliothèque

Organiser des événements d'orientation de la bibliothèque

- Organiser des visites guidées pour présenter aux élèves la bibliothèque multilingue et leur montrer comment l'utiliser efficacement.

Créer des activités de bibliothèque engageantes

- Organisez des jeux stimulants pour motiver les enfants à utiliser et à explorer la bibliothèque multilingue.

- Par exemple, organisez des rassemblements dans les bibliothèques où les enfants recherchent des livres dans différentes langues ou dans leur propre langue, rendant l'exploration amusante et éducative.

Exemple: Die Freiburger Bücherrallye <https://www.stadtbibliothek.freiburg.de/-/die-freiburger-bucherrallye>

Séances de lecture multilingues

- Organiser des séances de lecture où des livres sont lus dans différentes langues, y compris celles parlées par les élèves de la classe. Par exemple, une semaine, une histoire peut être lue en espagnol, la semaine suivante en arabe ou dans d'autres langues représentées dans l'école.
- Cela expose non seulement les élèves à différentes langues, mais les aide également à apprécier et à se familiariser avec les langues parlées au sein de la communauté scolaire.

Programme Passeport de lecture :

- Mettre en place un programme de passeport de lecture où les élèves reçoivent un tampon sur leur « passeport » chaque fois qu'ils lisent un livre dans une langue différente/dans leur langue.

Promotion et sensibilisation :

- Promouvoir la bibliothèque à travers divers canaux tels que les bulletins scolaires, les médias sociaux et les réunions parents-enseignants.
- Si la bibliothèque multilingue dispose d'une page Internet, veillez à ce qu'elle soit également multilingue, y compris dans les langues parlées au sein de la communauté scolaire. Cela améliorera l'accessibilité et l'engagement des élèves et des familles qui parlent des langues différentes, favorisant l'inclusion et promouvant l'utilisation des ressources en ligne de la bibliothèque.

Commentaires et suggestions : donnez la possibilité de faire des suggestions et des commentaires. Ainsi, si un élève ou un parent souhaite inclure un livre ou une langue spécifique dans la bibliothèque, créez une opportunité de faire cette suggestion.

- **Boîte à suggestions :** Placez une boîte à suggestions bien en vue dans la bibliothèque où les élèves et les parents peuvent écrire leurs demandes de livres ou de langues de manière anonyme.
- **Formulaire en ligne :** Créez un formulaire de suggestion en ligne sur le site Web de l'école ou sur la page de la bibliothèque où les familles peuvent facilement soumettre leurs suggestions de nouveaux livres ou de nouvelles langues à inclure.

- **Bulletin d'information de la bibliothèque** : Inclure une section dans le bulletin d'information de la bibliothèque où les familles sont encouragées à envoyer leurs suggestions de livres ou de langues.

Sac d'histoires -

Les sacs à histoires sont une initiative développée en **Suisse** par Christiane Perregaux. L'objectif **est de faciliter** la communication avec les familles via les livres. Chaque soir, les enfants repartent avec un sac contenant un livre, une traduction du livre dans la langue de l'école et si possible un CD avec la lecture orale du livre. On peut y ajouter des marionnettes ou un jeu pour compléter l'histoire.